

# Garten-Kalender 1959



**EIN QUALITÄTSBEGRIFF!**

*Einer sagt's dem anderen...*

## Gartenarbeit mühelos

### durch Stahlgeräte Polar-HELIOS!

Ich, das Polar-HELIOS-Sonnenmännchen, sage dazu noch folgendes: Für jegliche Gartenpflege hat Polar-HELIOS die geeigneten Geräte geschaffen. Konstruktion und Material sind sorgfältig aufeinander abgestimmt, so daß sich bei geringstem Aufwand an Kraft und Mühe ein größtmöglicher Leistungserfolg ergibt. Darum sind

#### **Polar-HELIOS-Stahlgeräte für Garten und Feld**

seit Jahrzehnten im Freizeit- und Erwerbsgarten anerkannt, geschätzt und beliebt.

Nicht gebückt und mühsam, sondern in aufrechter, gesunder Körperhaltung hacken, jäten und lüften! So arbeitet man mit Polar-HELIOS-Geräten! So treibt man wahren, erholsamen Gartensport!

Die messerscharfen Schneiden aus ganz dünnem, blank poliertem gehärtetem Stahl an allen schneidenden Polar-HELIOS-Hack- und -Krümelgeräten, die ölgehärteten Zinken der Polar-HELIOS-Kultivatoren vermitteln wirkliche Gartenfreude.

Darum sind **Polar-HELIOS-Stahlgeräte für Garten und Feld** die wichtigen und richtigen Helfer auch für Sie!



Gartenfreude im Freizeitgarten; Arbeitsfreude im Erwerbsbetrieb: Polar-HELIOS-Stahlgeräte vermitteln beides.

Wer freudig schafft, leistet mehr!

Das ist eine alte Erfahrung, die für den Freizeitgärtner wie für den Erwerbsgärtner ihre besondere Bedeutung hat.

Entspannung und Ausgleich nach der Tagesarbeit und damit gesteigerte Lebensfreude und Gesundheit für den Freizeitgärtner, gesteigerte Ernteerträge durch leichtere und bessere Bodenpflege im Erwerbsbetrieb! Das ist der Sinn der neuzeitlichen Polar-HELIOS-Stahlgeräte, die sich ein besonderes Vertrauen geschaffen haben durch:

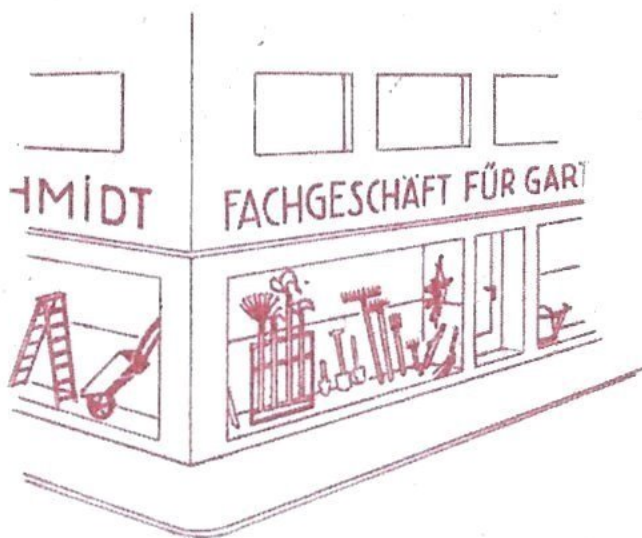


vollendete, praktisch erprobte Zweckformen, Spezialstähle mit vorzüglicher Härtung, hohe Verschleißfestigkeit, scharfe, dünne, poliertgeschliffene Messer, selbsttätige Nachschärfung im Boden, absolute Preiswürdigkeit!

Wie günstig die Preise dieser erstklassigen Geräte sind, ersehen Sie beim Durchblättern der folgenden Seiten.

Niemand braucht sich noch mit veralteten, unzweckmäßigen Hacken abzuquälen. Der Anschaffungspreis der Polar-HELIOS-Geräte ist auch für den schmalsten Geldbeutel erschwinglich. Verlangen Sie also konsequent:

**Polar - HELIOS - Stahlgeräte: Die stets Zuverlässigen!**



Wo man Polar-HELIOS-Geräte bekommt? Überall da, wo man auf Kundenberatung Wert legt, also im gut geleiteten Fachgeschäft! Der Polar-HELIOS-Händler kennt die Besonderheiten und Vorzüge seiner Geräte und kann Sie beraten, ob das von Ihnen ausgesuchte Gerät für Ihre Zwecke das

Richtige ist. Aus langjähriger Praxis sind Ihnen vielleicht noch einige Fingerzeige wertvoll. Die Polar-HELIOS-Geräte werden, meist rückwärtsgehend, durch den Boden **gezogen**, damit das bearbeitete Land nicht wieder festgetreten wird. Die Geräte stehen immer richtig, wenn Sie in zwangloser, aufrechter Körperhaltung damit arbeiten. Dabei ist die richtige Stiellänge und Stielstärke wichtig. Als Faustregel: Der Stiel soll ca. 30 mm Durchmesser haben und hochgestellt einschließlich Gerät etwa bis zur Stirn reichen. Dann paßt er für Ihre Körperlänge und Sie arbeiten gut und gesund damit. Die Polar-HELIOS-Stiele sind zweckentsprechend und halten viele Jahre. Daher in Ihrem Interesse: **zum guten Polar-HELIOS-Gerät den guten Polar-HELIOS-Stiel, es lohnt sich!**

Die vorzügliche und zuverlässige Stielverbindung wird an allen Geräten durch die offene, federnde Polar-HELIOS-Dülle erreicht. Ohne Nägel und ohne Schrauben, den Stiel leicht angespitzt, (Polar-HELIOS-Stiele haben bereits den richtigen Konus) aufgesetzt und aufgestoßen, und bombenfest sind Gerät und Stiel miteinander verbunden. Das Holz kann ruhig etwas einschrumpfen, die Polar-HELIOS-Dülle federt nach und hält den Stiel unverrückbar fest.

Alle Konstruktions-Vorzüge der Polar-HELIOS-Geräte zu schildern, würde zu weit führen. Es wird auch Ihnen Freude machen, sie in der Praxis selbst herauszufinden. Einige indessen sind wichtig genug, daß sie hier doch erwähnt werden sollen.

- 1 Die vielseitige und praktische Verstellmöglichkeit des Polar-HELIOS-Kombi-Kultivators. Ganz ohne Werkzeug läßt sich die Messinghebelmutter lösen oder anziehen, ohne besondere Kraftanwendung. (Für Frauen und Jugendliche besonders wichtig).
- 2 Die einfache und ebenfalls spielendleichte Klemmfeder-Verstellung der Schare beim Polar-HELIOS-Riller, die immer am Gerät bleiben und nicht mehr verlorengehen können.
- 3 Die besonders geformten Fräsräder beim Polar-HELIOS-Rollkrümmer und die festeingebaute, sinnvolle Abstreifvorrichtung.
- 4 Nicht zuletzt die eigenartige Form des neuen Polar-HELIOS-Sägejäters; das ideale Gerät für jeden und für jede Arbeit!

Natürlich tragen alle Polar-HELIOS-Geräte auch die bekannten Markenzeichen



Rot-Weiß-Gold  
im Silberring



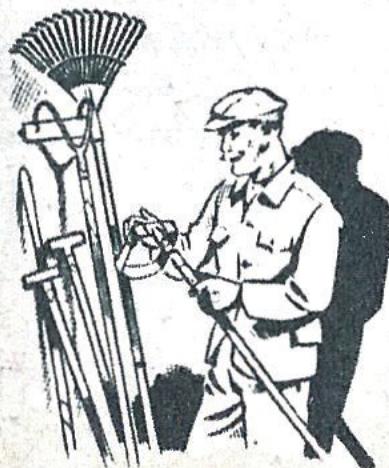
Schwarz-Gold

In Verbindung damit ist die schöne hellblaue, teilweise auch rote und grüne Lackierung ein Kennzeichen der echten Polar-HELIOS-Geräte. Achten Sie stets darauf! Sie bekommen dann das, was Sie für Ihr Geld verlangen können: **Qualität zum gerechten Preis!**

**Darum: Gartenarbeit mühelos  
durch Stahlgeräte Polar-HELIOS!**

**Das Auslichten der Obstbäume** wird fortgesetzt, jedoch nicht bei mehr als 4° Celsius Kälte, sonst splittert das Holz. Wir verwenden die bewährten Polar-HELIOS-Spannhebelsägen, die einen stets glatten Schnitt ermöglichen. — Alle an den Bäumen sitzenden Raupennester sind mit der Polar-HELIOS-Raupenschere abzuschneiden und zu verbrennen. — Bei Bäumen, die umveredelt werden sollen, können wir jetzt schon die Kronen abwerfen. Wir bedienen uns auch hierzu der vorzüglichen Polar-HELIOS-Baumsäge.

**Der Gartenbebauungsplan** ist jetzt festzulegen und der Samenbedarf zu ermitteln. Noch vorhandene Sämereien auf ihre Keimkraft prüfen. Fehlenden Samen rechtzeitig einkaufen. — Die Geräte nachsehen. Veraltete oder schadhafte Geräte durch die erstklassigen, neuzeitlichen Polar-HELIOS-Geräte ergänzen. Achten Sie auf die Polar-HELIOS-Marke im Silberring und auf das runde Garantie-Etikett!



<b>So</b>		4	11	18	25
<b>Mo</b>		5	12	19	26
<b>Di</b>		6	13	20	27
<b>Mi</b>		7	14	21	28
<b>Do</b>	1	8	15	22	29
<b>Fr</b>	2	9	16	23	30
<b>Sa</b>	3	10	17	24	31

Die **Polar-HELIOS-Kultivatoren** lockern den Boden kräftig und besorgen außer der Unkrautvernichtung die so wichtige Feinkrümelung zwischen und über den Reihen. **Polar-HELIOS-Kombi-Kultivatoren** lassen sich mühelos ohne Hilfswerkzeug in 7 Geräte verwandeln. —

Einige Umdrehungen der am Gehäuse angebrachten rostfreien Hebelmutter gestattet das Auswechseln der in einzelnen Führungsrillen laufenden Zinken. Durch Hebelumdrehungen in umgekehrter Richtung entsteht das Festklemmen. Herausfallen der Zinken ist unmöglich. Auch das lästige Durchrutschen hört auf, denn ein Anschlag sorgt dafür, daß die Zinken stets sofort richtig sitzen. Durch die Federhärte des Polar-Stahls tritt auch bei der Bearbeitung von hartem und steinigem Boden kein Verbiegen der Zinken ein.

Die offene, federnde Polar-HELIOS-Dülle sorgt für stets feststehenden, nie wackelnden Stiel.

### Das ist Qualität!

#### Nr. 3085

verstellbar auf Arbeitsbreiten von 2½ bis 22 cm

mit 5 Zinken, etwa 22 cm breit, St. DM 9,—

mit 3 Zinken, etwa 15 cm breit, St. DM 6,80

mit spitzen Grubberzinken zu gleichen Preisen.

#### Nr. 3087

**Groß-Kombi**, verstellbar auf Arbeitsbreite von 4—26 cm. Mit breiten, gehärteten Stahlscharen

mit 5 Zinken, etwa 26 cm breit, St. DM 12,60

mit 3 Zinken, etwa 18 cm breit, St. DM 8,70

#### Nr. 3059

mit 3 Zinken, aus einem Stück Stahl geschmiedet, etwa 14 cm Arbeitsbreite

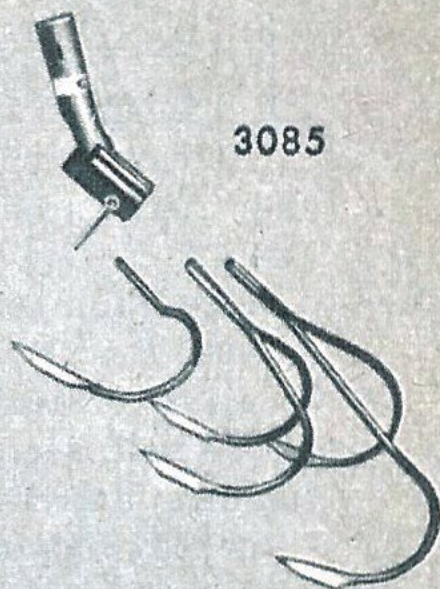
Stück DM 5,35

#### Nr. 3060

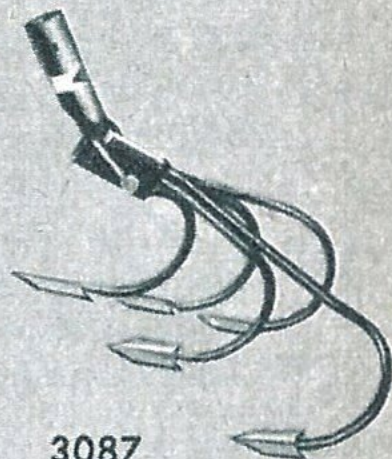
wie Nr. 3059, jedoch in stärkerer Ausführung und etwa 21 cm Arbeitsbreite

Stück DM 7,50

Beide Ausführungen mit spitzen Grubberzinken zu gleichen Preisen.



3085



3087



3060

Das Frühbeet wird Anfang des Monats fertiggemacht und einige Tage später mit Karotten, Salat, Radies, Rettich usw. besät. Wenn es die Witterung zuläßt (den Boden gut abtrocknen lassen), können wir das im Herbst grobschollig umgegrabene Land mit dem Polar-HELIOS-Kombi-Kultivator Nr. 3085 ein-ebnen. Anschließend besorgt der Polar-HELIOS-Rollkrümmer Nr. 3100 die notwendige Feinkrümelerung des Bodens. Ins Freiland säen können wir schon Spinat, Salat, Möhren, Zwiebeln, Schwarzwurzeln und Puffbohnen.

Die gründliche Reinigung der Obstbäume nehmen wir am Ende des Monats vor. Alles Ungeziefer, Moos usw. wird beseitigt. Für junge Bäume genügt die Drahtbürste; ältere, rauhrissige Bäume werden mit dem Polar-HELIOS-Rindenreiniger entsprechend bearbeitet. Alles, was heruntergekratzt und -gebürstet wurde, auffangen und verbrennen. Anschließend mit Karbolin-um mit Kalkzusatz nach Vorschrift spritzen. — Das Schneiden und Auslichten der Bäume beenden.



So	1	8	15	22
Mo	2	9	16	23
Di	3	10	17	24
Mi	4	11	18	25
Do	5	12	19	26
Fr	6	13	20	27
Sa	7	14	21	28

### **Polar-HELIOS-Rindenreiniger Nr. 5120**

mit aufschraubbarem Gußstahlblatt, sorgfältig gehärtet und scharf geschliffen. Ganze Länge 33 cm ..... Stück DM 3,65

### **Original-Duplex-Raupenschere**

als erstklassig bekannt, Ia gehärtete Gußstahlmesser mit ziehendem Schnitt, daher kein Quetschen. Fein glänzend verzinkt (guter Rostschutz).

Nr. 5350, von oben fassend, für Äste bis zu 30 mm Dicke Stück DM 5,90

### **Polar-HELIOS-Baumsägen sind Klasse!**

Spannen und Entspannen des Sägeblattes geschieht mit einer Hand schnell und mühelos, denn es ist nur ein Spannhebel da. Aus bestem, widerstandsfähigem Hochleistungsstahl ist das Sägeblatt hergestellt. Echte Polar-HELIOS-Geräte, handlich und leicht. Ganze Länge etwa 50 cm, fein verzinkt.

Nr. 7361 mit stumpfem Bügel Stück DM 8,75

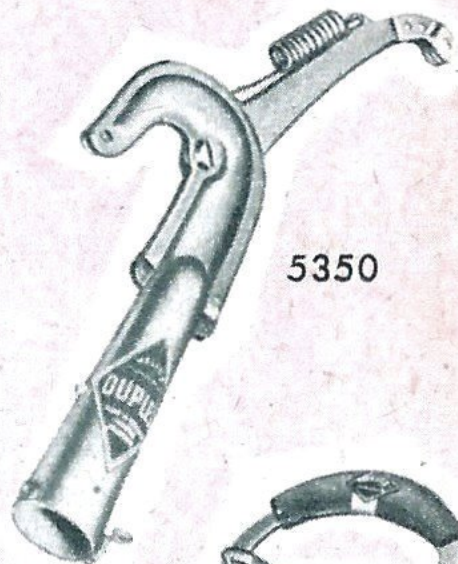
Nr. 7366 mit spitzem Bügel . Stück DM 8,75

### **Polar-HELIOS-Mehrzweckschere Nr. 7800**

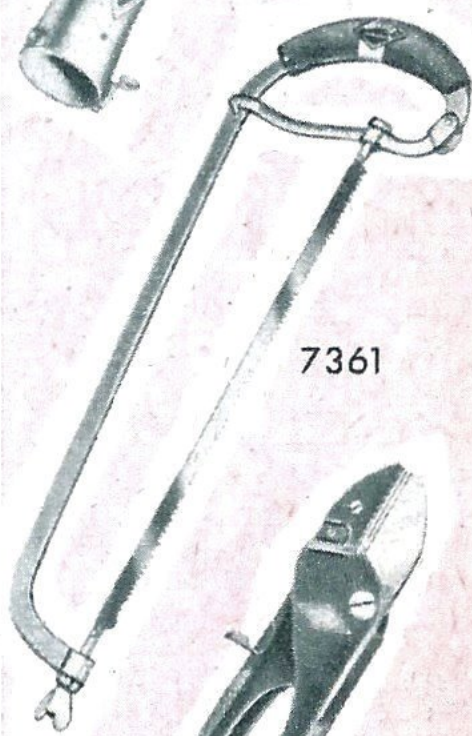
Ausgezeichnete Konstruktion mit ziehendem Schnitt. Überraszendes Schnittvermögen des erstklassigen Stahlmessers. Besonders geeignet für alle robusten Arbeiten an Bäumen und Sträuchern. Schneidet vorzüglich Gummi, Leder und ähnliche feste Stoffe. Ganze Länge 20 cm. Glanzvernickelt mit rot lackierten Schenkeln Stück DM 8,50



5120



5350



7361



7800

**Polar - HELIOS : Ein Qualitätsbegriff**

**Vorbereiten des Bodens zu weiteren Aussaaten:** Neben dem Polar-HELIOS-Kombi-Kultivator Nr. 3085 zur Tiefenlockerung (für schwere Böden benutzt man vorteilhaft das gleiche Gerät mit spitzen Grubberzinken) leistet der Polar-HELIOS-Rollkrümmer Nr. 3100 zur Feinkrümelung des Bodens wertvolle Dienste. Je feinkrümeliger der Boden, desto besser ist der Bodenschluß für das Samenkorn und die Bewurzelung der Gemüsepflanzen. Saat- und Pflanzrillen ziehen wir mit dem guten Polar-HELIOS-Riller Nr. 3096. Die Arbeit mit diesem Gerät geht nicht nur leichter und schneller, Sie erhalten auch ein sauberes und akkurates Beet. Was jetzt ins Freiland oder ins Frühbeet zu säen ist, sagt die Tabelle der Aussaatzeiten. — Alle Rasenflächen müssen mit dem Rechen oder dem Polar-HELIOS-Drahtbesen Nr. 2486 von allen verbrauchten Grasteilchen gesäubert werden. Die Grasnarbe wird leicht aufgeritzt und das Wachstum durch Humuszuführung angeregt.



<b>So</b>	1	8	15	22	29
<b>Mo</b>	2	9	16	23	30
<b>Di</b>	3	10	17	24	31
<b>Mi</b>	4	11	18	25	
<b>Do</b>	5	12	19	26	
<b>Fr</b>	6	13	20	27	
<b>Sa</b>	7	14	21	28	

**Der Polar-HELIOS-Rollkrümmer Nr. 3100**  
 Leicht und mühelos hin- und hergerollt, wird in Kurzarbeit die ideale, feinkrümelige Oberschicht erzielt. Vorzüglich bei der Oberflächenlockerung und Unkrautvernichtung. Auch Grassamen und Kunstdünger werden zuverlässig in den Boden eingebracht.

**Besondere Vorzüge:**

- Freier Durchgang ohne Seitenbügel, daher kein Verstopfen.
  - Abstreifvorrichtung, die das Ankleben von Erde verhindert und die Fräsräder reinigt.
  - Der Tiefgang reguliert sich selbsttätig.
  - Pendelmesser und Fräsräder aus vollständig gehärtetem Polar-Stahl.
  - Ausführung fein rot lackiert.
- Pendelmesser mit beiderseitigem Polierschliff und scharfen Schneiden.

Mit 2 Fräsrädern, ca. 45 mm br., St. DM 12,20

Mit 3 Fräsrädern, ca. 80 mm br., St. DM 13,25

Mit 4 Fräsrädern, ca. 130 mm br., St. DM 14,—

Mit 5 Fräsrädern, ca. 185 mm br., St. DM 15,20

**Polar-HELIOS-Bodenkrümmer Nr. 2290**

zerkleinert Erdschollen und Klumpen. Der billige Bodenkrümmer für den kleinen Garten, gleichzeitig ein hochwertiger Qualitätsrechen, Ia Stahl, gehärtet.

Arbeitsbreite cm    20    25    31    36    41

Zinken .....    8    10    12    14    16

Stück ..... DM 2,40 2,75 3,05 3,45 3,75

**Polar-HELIOS-Riller Nr. 3096**

markiert Pflanzreihen, zieht flache und tiefe Saatrillen leicht und sauber.

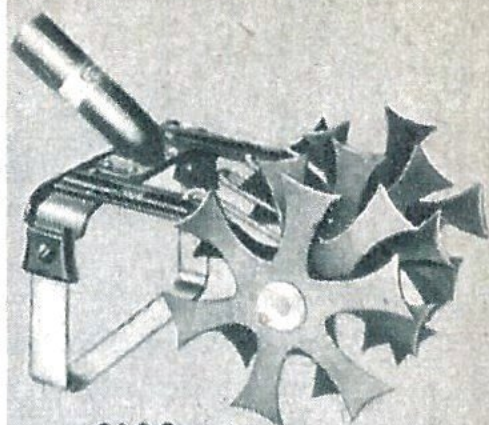
**Vorzüge:** Fester Sitz der blanken Stahlschare durch bewährte Klemmfedern. Abfallen oder Herausfallen der Schare unmöglich. Nicht benutzte Schare werden hochgestellt.

Verstellbare Polar-HELIOS-Dülle mit Schrägstellung, die eine Benutzung des Geräts auch vom Wege aus ohne Betreten des Beetes gestattet. Maßeinteilung auf dem Scharträger ermöglicht zentimetergenaue Soforteinstellung jeder gewünschten Saat- und Pflanzbreite.

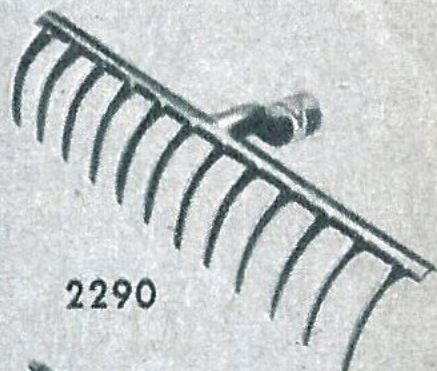
Nr. 3096 80 cm breit, mit 6 Scharen ..... Stück DM 13,—

Nr. 3097 120 cm breit, mit 10 Scharen ..... Stück DM 20,—

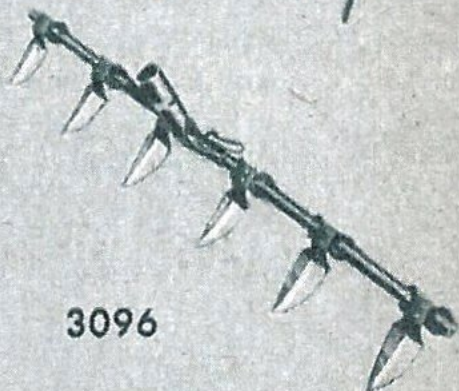
Einzelschare ..... Stück DM 0,85



3100



2290



3096



Die Obstbäume spritzen gegen Schorf, Knospenwickler, Frostspanner u. a. m. mit entsprechenden Mitteln. Wo notwendig, kann das Umveredeln der Obstbäume durch Umpfropfen nunmehr erfolgen. Auf starke Äste setzen wir 2 oder 3 Reiser, auf schwache dagegen nur eins. — Die Baumscheiben sind mit dem Polar-HELIOS-Grubber zu lockern und mit gut verrottetem Dung zu bedecken, der im Mai untergegraben wird. Weitere Beete vorbereiten zur Freilandsaat mit dem Polar-HELIOS-Kombi-Kultivator und Polar-HELIOS-Rollkrümmer. Wir können nunmehr aussäen: Mangold, Salat, Spinat, Möhren, Zwiebeln usw. — siehe Aussattabelle. Im Frühbeet vorgezogene Pflanzen können nunmehr ausgepflanzt werden. Polar-HELIOS-Riller Nr. 3096 und Polar-HELIOS-Pflanzer Nr. 4626 leisten hierbei gute Dienste. Nach dem Auflaufen der Saat darauf achten, den Boden stets offenzuhalten. Die Unkrautbekämpfung muß ebenfalls sofort einsetzen. Polar-HELIOS-Schuffel- und Pendelhacken, vor allem der neue Polar-HELIOS-Sägejäter sind dafür unentbehrliche Geräte. Von den Wegen entfernen wir das Unkraut mit der Polar-HELIOS-Stahlschuffel Nr. 3651.



So		5	12	19	26
Mo		6	13	20	27
Di		7	14	21	28
Mi	1	8	15	22	29
Do	2	9	16	23	30
Fr	3	10	17	24	
Sa	4	11	18	25	

# POLAR-HELIOS-SÄGEJÄTER Nr. 3030

Konstruktion geschützt durch DB-Patent.

Eine Allzweck- und Universalhacke, in der alle Erfahrungen und Erkenntnisse vereinigt sind, die in den letzten Jahrzehnten in der Praxis gewonnen wurden.

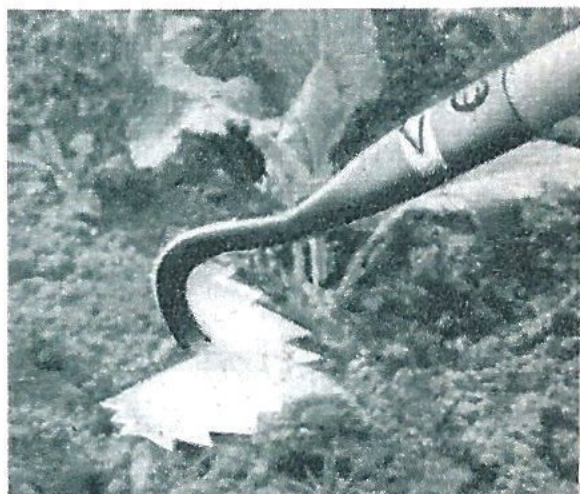
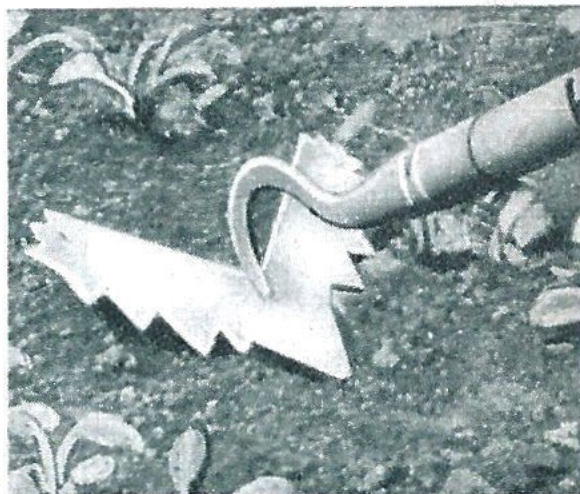
Der Polar-HELIOS-Sägejäter dringt in härtesten Boden ein. Härtester, verkrusteter, steiniger Boden ist für ihn kein Problem. Wo andere Geräte versagen, greift er gut an. Die besondere Hackenblattform aus dem hochwertigen dünnen Stahlmaterial leistet ganze Arbeit.

**Bodenlockern ohne Bodenverschieben**, das ist eine Besonderheit der Konstruktion des Polar-HELIOS-Sägejäters, der in der Praxis sehr hoch bewertet wird. Ob flach oder tief gehackt werden soll, es wird keine Erde mitgeschleppt. Die dadurch eintretende wesentliche Arbeitserleichterung wurde meßbar festgestellt (DLG-Prüfbericht). **Fortlaufend und wendig** ohne Standwechsel hacken, lockern und jäten Sie im Umkreis von 2 Metern. Auch das hinter der Kulturpflanze stehende Unkraut wird mühelos erreicht und vernichtet.

**Leichter arbeiten, mehr leisten — Zeit sparen.** Das ist der Sinn des Polar-HELIOS-Sägejäters.

**Auch Sie werden begeistert sein.**

Arbeitsbr. . . cm	12	15	18½	22
Stück . . . . .	DM 6,10	6,80	7,80	8,50



**Lockern und Lüften, das Geheimnis des Erfolges!** Denken Sie daran, daß der Boden stets offen sein muß, denn die Pflanzen brauchen Luft und Licht. Hervorragend eignet sich der Polar-HELIOS-Rollkrümmer Nr. 3100 in den verschiedenen Arbeitsbreiten nicht nur zur Lockerung und Feinkrümelung der Oberfläche, sondern auch zur gleichzeitigen Unkrautvernichtung. Sie tun also praktisch zwei Arbeiten in einem Arbeitsgang. Polar-HELIOS-Kleinjäter Nr. 3058, Polar-HELIOS-Grubber Nr. 3085 spitz, Polar-HELIOS-Schuffel- und Pendelhacken sind weitere wertvolle Geräte zur Unkrautbekämpfung bei gleichzeitiger Bodenlockerung. **Das Säen und Pflanzen** im Freilandbeet geht weiter. Denken Sie aber daran, daß Bohnen, Gurken und Tomaten erst nach den Eisheligen in die Erde kommen. Markerbsen mindestens 5 cm tief in die Erde legen, um sie vor Spatzenfraß zu schützen. Auf richtigen Reihenabstand achten. Zu dicht- und engstehende Pflanzen können sich nicht entwickeln. Kartoffeln, Erbsen und Bohnen mit dem Polar-HELIOS-Häufler anhäufeln. **Im Obstgarten** gegen die mit dem ersten Grün auftretenden, fressenden und saugenden Schädlinge mit Kontaktmitteln spritzen.



So	3	10	17	24	31
Mo	4	11	18	25	
Di	5	12	19	26	
Mi	6	13	20	27	
Do	7	14	21	28	
Fr	1	8	15	22	29
Sa	2	9	16	23	30

**Polar-HELIOS-Ganzstahl-Pflanzer**

Nr. 4626

mit handl. Pistolengriff. Das Gerät liegt wundervoll in der Hand und leistet vorzügl. Arbeit ..... Stück DM 3,25

**Polar-HELIOS-Ganzstahlkelle** Nr. 4600

stabil und handlich, mit 16 cm langem Blatt und scharfer Schneidkante, halb blau, halb blank ..... Stück DM 1,20

**Polar-HELIOS-Pflanzleine** Nr. 4150

mit 2 rot lackierten Hölzern und dauerhafter Schnur

Schnurlänge . m	8	12	15	20	30
das Stück .. DM	3,25	3,70	4,25	5,20	6,75

**Polar-HELIOS-Rüben- und Unkrauthacken** Nr. 3016 und 3018

mit dem ganz dünnen, vollständig gehärteten Stahlblatt behalten ihre Schneidkraft durch Selbstschärfung im Boden. Geschaffen für leichtes, ziehendes Hacken. Der schmiedeeiserne Hals ist durch Stahleinlage verstärkt.

Nr. 3016, hohe Form, 75 mm Blatthöhe

Blattbreite .....	mm	60	80	105	130
-------------------	----	----	----	-----	-----

Stück .....	DM	1,95	2,05	2,15	2,30
-------------	----	------	------	------	------

Blattbreite .....	mm	155	180	205	230
-------------------	----	-----	-----	-----	-----

Stück .....	DM	2,45	2,75	2,95	3,20
-------------	----	------	------	------	------

Nr. 3018, niedrige Form, 30 mm Blatthöhe

Blattbreite mm	130	155	180	205	230	250
----------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Stück DM	2,30	2,45	2,75	2,95	3,20	3,50
----------	------	------	------	------	------	------

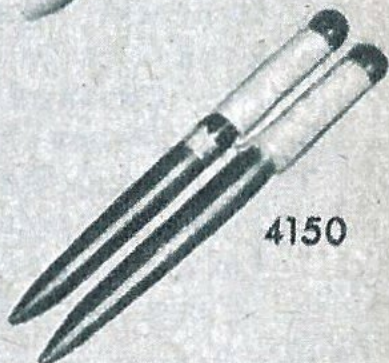
4626



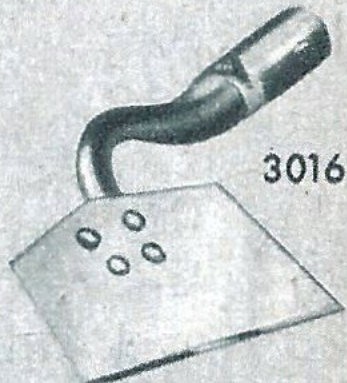
4600



4150



3016



3018



**Polar-HELIOS-Qualität: Vorbildlich!**

Achten Sie stets auf das Wertzeichen:



**Polar-HELIOS mit dem Silberring!**



**Gut gehackt ist halb gedüngt.** Intensive Bodenlockerung, vor allem nach jedem Regen, fördert nicht nur das Pflanzenwachstum, sondern verhindert auch das Aufkommen des Unkrauts. Die Polar-HELIOS-Kultivatoren und -Grubber haben sich zur Lockerung ausgezeichnet bewährt. Mit den scharfen, dünnen Stahlmessern der Polar-HELIOS-Zieh- und Pendelhacken geht man dem Unkraut wirksam zu Leibe. Denken Sie vor allem auch an den Polar-HELIOS-Rollkrümmer Nr. 3100 in verschiedenen Arbeitsbreiten, mit dem man zwei Arbeiten in einem Arbeitsgang erledigt. Die leichte und angenehme, ziehende, nicht schlagende Handhabung der Polar-HELIOS-Geräte macht die Bodenbearbeitung zur Freude.

**Die Rasenpflege nicht vergessen!** Nach dem Schneiden des Rasens helfen die Polar-HELIOS-Gartenbesen bei der Säuberung. Sie sind auch zum Fegen der Wege, des Hofes usw. bestens geeignet.

**Im Obstgarten** ist das Entspitzen der Triebe an den Spalierbäumen durchzuführen.



So		7	14	21	28
Mo	1	8	15	22	29
Di	2	9	16	23	30
Mi	3	10	17	24	
Do	4	11	18	25	
Fr	5	12	19	26	
Sa	6	13	20	27	

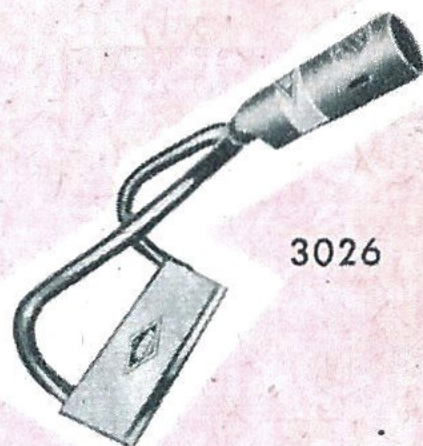
### **Polar-HELIOS-Bügelzughacke Nr. 3026**

Für flaches Hacken in Kulturen, als Rübenhacke und zum Jäten auf Wegen zu gebrauchen. Das extra dünne Polar-HELIOS-Stahlmesser ist vollständig gehärtet. Geschmiedeter Doppelbügel mit offener, federnder Polar-HELIOS-Dülle.

Arbeitsbreite

mm ...	100	130	155	185	210	230	250
--------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Stück DM	2,85	3,10	3,30	3,75	4,20	4,75	5,20
----------	------	------	------	------	------	------	------



3026

### **Polar-HELIOS-Schuffelhacke**

Ausgezeichnete Konstruktion mit feststehendem, beiderseitig scharfem, auswechselbarem Messer aus vollständig gehärtetem, ganz dünnem Stahl. Schärft sich im Boden von selbst nach. Zum flachen Hacken in allen Kulturen, sehr beliebt auch in Baumschulen.

Nr. 3052, grün lackiert, Messer doppelseitig scharf geschliffen.

Arbeitsbreite mm	100	130	185	210	230
------------------	-----	-----	-----	-----	-----

Stück .....	DM 3,90	4,30	5,—	5,65	6,35
-------------	---------	------	-----	------	------



3052

### **Polar-HELIOS-Pendelhacke**

arbeitet vorzüglich unter Sträuchern und Beeten usw., wo fortlaufendes Ziehen nicht möglich ist. Pendelmesser aus ganz dünnem gehärtetem Stahl. Selbsttätige Einstellung auf den günstigsten Angriffswinkel.

Nr. 3055 fein rot lackiert, Messer ganz blank geschliffen

Arbeitsbreite .... mm	70	100	130	185
-----------------------	----	-----	-----	-----

Stück .....	DM 4,10	4,35	4,75	5,35
-------------	---------	------	------	------

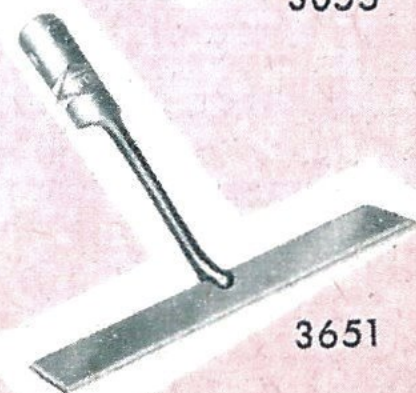


3055

**Polar-HELIOS-Stahlschuffel Nr. 3651** zur Bodenlockerung, Unkrautvernichtung und Wegereinigung, mit gehärtetem, dünnem Polar-Stahlmesser.

Arbeitsbreite ... mm	130	155	180	220
----------------------	-----	-----	-----	-----

Blattbreite 4,5 cm DM	3,10	3,35	3,75	4,10
-----------------------	------	------	------	------



3651

# Aussaatzeiten der Gartengewächse

Schwerer, bindiger Boden ist 2 bis 4 Wochen später bearbeitungsfertig als leichter, lockerer Boden. Nur in gut abgetrocknetem Boden können Aussaaten erfolgen. Reihensaat ist der Breitwurfsaat vorzuziehen, damit der Boden rechtzeitig von Unkraut reingehalten und gelockert werden kann.

	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.
<b>Blattgewächse</b>									
Weißkohl, Rotkohl, Wirsing, früher		■			■				
Weißkohl, Rotkohl, Wirsing, später			■						
Blumenkohl, früher . . . . .		■		■	■				
Blumenkohl, später . . . . .			■						
Rosenkohl . . . . .			■						
Grünkohl . . . . .				■	■	■			
Kohlrabi, früher . . . . .		■		■		■			
Kohlrabi, später . . . . .			■	■	■				
Spinat . . . . .									
Neuseeländer Spinat . . . . .				■					
Salate . . . . .									
Winter-Kopf-Salat . . . . .									
Mangold . . . . .									
Endivien, Sommer . . . . .									
Endivien, Winter . . . . .									
Feldsalat . . . . .									
<b>Wurzelgemüse</b>									
Möhren, frühe . . . . .									
Möhren, späte . . . . .									
Zwiebeln . . . . .									
Schwarzwurzeln . . . . .									
Porree . . . . .									
Sellerie . . . . . *									
Rote Beete . . . . .									
Radieschen . . . . .									
Mai- und Sommer-Rettich . . . . .									
Winter-Rettich . . . . .									
<b>Hülsenfrüchte</b>									
Puffbohnen . . . . .									
Erbsen, frühe . . . . .									
Erbsen, Markerbсен . . . . .									
Buschbohnen . . . . .									
Stangenbohnen . . . . .									
Tomaten . . . . . *				■					
Gurken und Kürbisse . . . . .									
Küchenkräuter . . . . .									

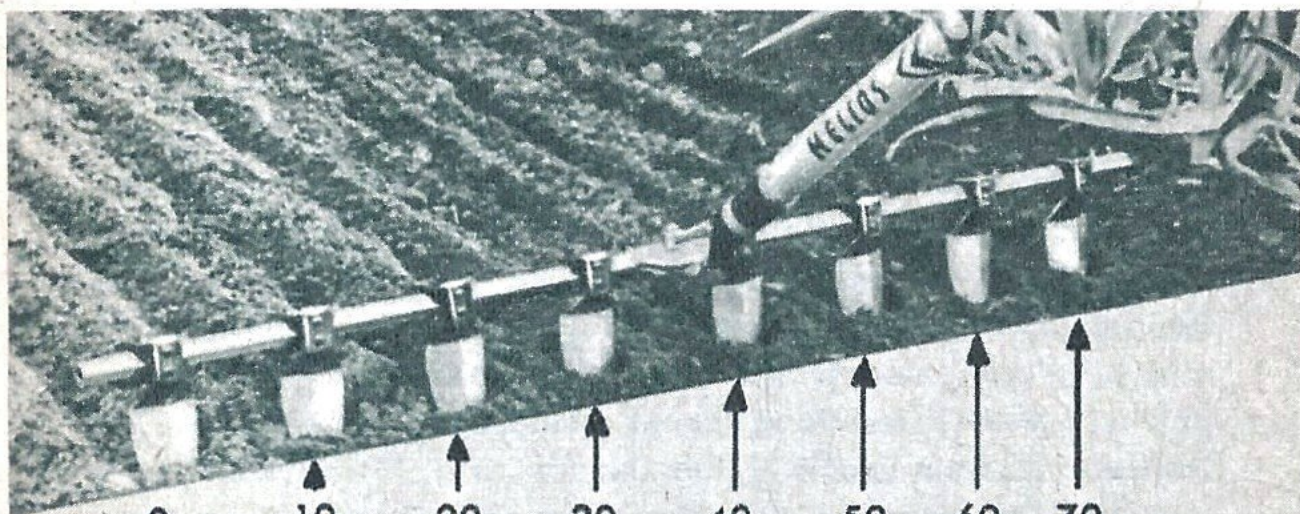
■ = aussäen zum Umpflanzen.

||||| = direkt an Ort und Stelle in Reihen säen.

\* Pflanzen

Alle Kohlarten werden, wenn sie 4 bis 5 Blätter haben, an Ort und Stelle gepflanzt.

# Richtige Saat- und Pflanzweiten



0 10 20 30 40 50 60 70

<p>Radies Kresse</p>							
<p>Feldsalat Schnittsalat Zwiebeln Schalotten Schnittlauch Perlzwiebeln</p>							
<p>früher Kohlrabi, Porree Karotten, Möhren, Schwarzwurzeln, Rettich Mangold, Spinat, Salat Sommer-Endivien, Pastinaken, Rübstiel</p>							
<p>früher Weiß- und Rotkohl, früher Wirsing, Grünkohl, Busch-Bohnen, Strauch-Erbesen, Winter-Endivien</p>							
<p>mittelfrüher Weiß- und Rotkohl, mittelfrüher Wirsing, Grünkohl, kleiner Blumenkohl, später Kohlrabi, Reiser-Erbesen</p>							
<p>später Weiß- und Rotkohl, später Wirsing, mittelfrüher Blumenkohl, Rosenkohl, Stangenbohnen, Püff- oder Dicke Bohnen, Neuseeländer Spinat</p>							
<p>später Blumenkohl, großer Rosenkohl, Spalier-Tomate.</p>							

Der Juli ist der Bodenlüftungsmonat. Je wärmer die Luft, desto häufiger muß der Boden gelockert werden. Die Polar-HELIOS-Kultivatoren und -Grubber, die Polar-HELIOS-Zieh- und Pendelhacken, nicht zu vergessen die Polar-HELIOS-Rollkrümmer und -Sägejäter, zeigen sich hier als die besten Helfer für schnelle und mühelose Erledigung dieser wichtigen Arbeit. **Anfang des Monats** können noch Frühlkohlrabi und Winterkohl gesät werden. Dagegen ist die Pflanzung von Weißkohl und Rotkohl, Wirsing, Blumen- und Rosenkohl Anfang des Monats zu beenden.

Gurken, Tomaten und Blumenkohl benötigen viel Wasser. Man zieht zweckmäßig mit dem Polar-HELIOS-Häufler Bewässerungsrillen. Über weitere noch mögliche Aussaaten gibt die Aussaat-Tabelle Auskunft. Im Obstgarten wird die Schädlingsbekämpfung fortgesetzt. Die mit Früchten schwer behangenen Äste sind gut abzustützen. Bei trockener Witterung ist durchdringend zu gießen. Das Fallobst ist aufzulesen.



So		5	12	19	26
Mo		6	13	20	27
Di		7	14	21	28
Mi	1	8	15	22	29
Do	2	9	16	23	30
Fr	3	10	17	24	31
Sa	4	11	18	25	

**Polar-HELIOS-Bodenlüfter** mit neuer Scharform, zum Lockern und Lüften zwischen engstehenden Pflanzen, Sträuchern und im Steingarten.

Schar und Zinken aus Stahl; glatter Übergang, daher kein Ansetzen von Erde.

Nr. 3064, etwa 3 cm breit . Stück DM 2,50

Nr. 3065, etwa 5 cm breit . Stück DM 3,45

**Polar-HELIOS-Kleinjäter Nr. 3058**

Sehr beliebtes praktisches Gerät, zur Bodenlockerung in Großkulturen wie im Kleingarten gleich nützlich. Mit drei gehärteten Stahlzinken, etwa 9 cm breit  
Stück DM 2,45

**Polar-HELIOS-Möhrenschnelljäter Nr. 3838**

Ein vielseitig verwendbares ideales Jätegerät. Speziell für Möhren und Zwiebeln sowie im Frühbeet zu verwenden. Ia Stahl gehärtet, mit Holzheft, ganze Länge 19 cm  
Stück DM 1,90

**Polar-HELIOS-Wühleisen Nr. 3875**

Aus Stahl geschmiedet, kein Guß  
Stück DM 1,—

**Polar-HELIOS-Jäteknirps Nr. 3860**

für enge Reihen und Frühbeete, Arbeitsbreite 6 cm, mit 28 cm langem, poliertem Buchenstiel ..... DM 2,50

**Der Polar-HELIOS-Häufler** wirft die Erde nach beiden Seiten aus, ohne zu schleppen, und erzeugt die stets gewünschte spitztiefe Furche. Geeignet zum Häufeln aller Kulturen, zum Ziehen aller Saatrillen, zum Aufreißen von Bewässerungsrillen.

Nr. 3089 etwa 14 cm breit Stück DM 7,—

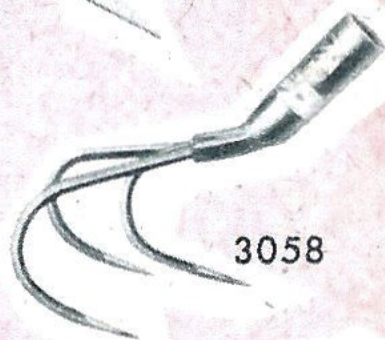
Nr. 3090 etwa 20 cm breit Stück DM 8,—

Nr. 3091 etwa 26 cm breit Stück DM 10,25

**Weniger Arbeit, mehr leisten**



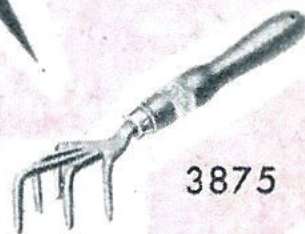
3064



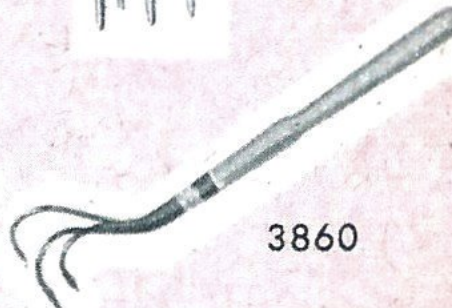
3058



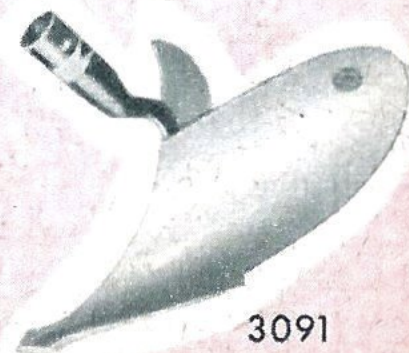
3838



3875



3860



3091

Im **Gemüsegarten** werden auch jetzt noch alle frei werdenden Beete sofort nach bzw. schon vor der Aberntung wieder besät oder bepflanzt. Wurde schon in Reihen gesät, dann ist bereits 2 Wochen vor der Ernte die neue Saat als Zwischenkultur einzubringen, wodurch eine frühere Ernte gesichert wird. Die vorherige Bodenlockerung und Unkrautvernichtung mit dem Polar-HELIOS-Rollkrümmer Nr. 3100 ist unerlässlich. **Zur Aussaat können noch gelangen:** Spinat in 30 cm, Radieschen in 10 cm, Salat in 30 cm, Kerbelrüben in 25 cm Reihenabstand, den man zweckmäßigerweise mit dem Polar-HELIOS-Riller zieht. Achten Sie dabei auf die Wechselwirtschaft. Sie dürfen z. B. auf ein Beet, auf dem bereits Möhren gestanden haben, nicht wieder Möhren bringen. Je besser wir unseren Boden bewirtschaften und ausnutzen, desto größer ist der Ernterfolg und damit der Nutzen, den wir aus unserem Garten ziehen.

Neue Erdbeerbeete werden Anfang des Monats vorbereitet und gegen Ende des Monats bepflanzt.

Alle Gemüseabfälle kommen auf den Komposthaufen. Im Obstgarten wird das Obst in der Zeit der Pflückreife geerntet.



So	2	9	16	23	30
Mo	3	10	17	24	31
Di	4	11	18	25	
Mi	5	12	19	26	
Do	6	13	20	27	
Fr	7	14	21	28	
Sa	1	8	15	22	29

**Der Polar-HELIOS-Ziehgriff Nr. 2405**

praktischer Hilfsgriff für Ziehgeräte

Stück DM 2,30

**Polar-HELIOS-Unkrautmesser Nr. 3950**

aus Ia Stahl, vollständig gehärtet, scharf geschliffen. Ganze Länge 27 cm. Mit poliertem Heft . . . . . Stück DM 2,50

**Polar-HELIOS-Distelstecher Nr. 3827**

zum Ausstechen tiefwurzelnder Unkräuter. Ia gehärtet . . . . . Stück DM 1,10

**Polar-HELIOS-Löwenzahnstecher Nr. 3829**

Form wie Nr. 3827, jedoch schmaler ausgebildet, Ia Stahl gehärtet . Stück DM 1,05

**Polar-HELIOS-Jätehäckchen** aus Ia gehärtetem Stahl, starke, handliche Ausführung. Fein grün lackiert, mit 28 cm langem, poliertem Stiel.

**Nr. 3850** mit stumpfem Blatt und 3 Zinken  
Stück DM 2,50

**Nr. 3851** mit spitzem Blatt und 3 Zinken  
Stück DM 2,50

**Nr. 3852** mit stumpfem Blatt und 2 Zinken  
Stück DM 2,30

**Nr. 3853** mit spitzem Blatt und 2 Zinken  
Stück DM 2,30

**Polar-HELIOS-Stiele Nr. 2425**

aus Ia Eschenholz, gewachst, geschweift, mit Konus, zu Polar-HELIOS-Geräten passend.

Länge . . . . .cm 135 150 160

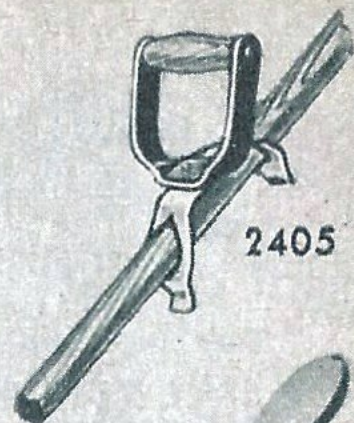
28 mm  $\varnothing$  . . . . .DM 2,30 2,60 2,75

30 mm  $\varnothing$  . . . . .DM — 2,65 —

**Nr. 2420** aus Ia nordischer Kiefer, mit Konus, naturlackiert.

Länge . . . . .cm 135 150 160

28 mm  $\varnothing$  . . . . .DM 1,90 2,— 2,15



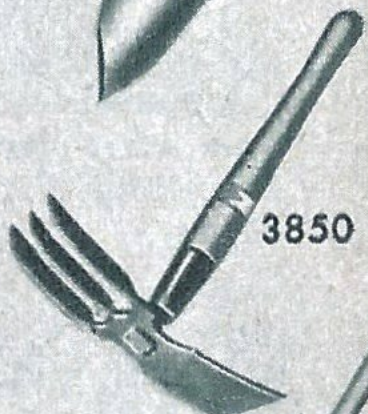
2405



3950



3827



3850



2425



# SEPTEMBER

**Der September ist so recht der Erntemonat.** Wurde in den Vormonaten mit den Polar-HELIOS-Geräten zweckmäßige Bodenpflege und Schädlingsbekämpfung betrieben, so wird die Ernte auch zufriedenstellend sein.

**Anfang des Monats** werden die Tomatenpflanzen geköpft sowie noch vorhandene Blüten entfernt. An den Selleriepflanzen wird die Erde mit der Polar-HELIOS-Bügelzughacke Nr. 3026 fortgezogen, damit sich die Knollen entwickeln können. Porree mit dem Polar-HELIOS-Häufler gut anhäufeln, um dicke Stangen zu erzielen. Die gut entwickelten Endivien werden zum Bleichen gebunden. Zur Einsaat kommen für den Herbst-, Winter- und Frühjahrsbedarf Feldsalat, Spinat und Winterkopfsalat.

**Im Obstgarten** achten wir beim Ernten der Früchte darauf, daß kein nächstjähriges Fruchtholz abgerissen wird. Äpfel und Birnen pflücken wir mit dem Polar-HELIOS-Obstpflücker Nr. 4983. Er ermöglicht ein schnelles und schonendes Ernten.

**Die Unkrautvernichtung** verlangt besondere Aufmerksamkeit, wenn wir im kommenden Jahr keine Plage haben wollen. Mit dem Polar-HELIOS-Sägejäter ist eine intensive Vernichtung gewährleistet.



So	6	13	20	27	
Mo	7	14	21	28	
Di	1	8	15	22	29
Mi	2	9	16	23	30
Do	3	10	17	24	
Fr	4	11	18	25	
Sa	5	12	19	26	

**Polar-HELIOS-Obstflücker Nr. 4980**

bekanntes Zahnkranzmodell, mit starkem, weißem Nesselbeutel und Stieldülle

Stück DM 1,65



4980

**Polar-HELIOS-Obstflücker Nr. 4983**

für schonende Schnellernte, Schneidmesser aus gehärtetem Polar-Stahl. Zuverlässige und sichere Bügelbefestigung, für jeden Stiel geeignet.

Preis ohne Stiel ..... Stück DM 4,75



4983

**Polar-HELIOS-Gartenbesen Original**

zur Pflege und Säuberung des Rasens und der Gartenwege. Die flachen, elastischen Federstahlzinken leisten gründliche Arbeit, auch beim Laubharken.

**Nr. 2498 mit Schlaufenbefestigung**

16 Zinken, ohne Stiel ..... Stück DM 4,—  
mit 140 cm langem Bambusstiel

Stück DM 5,50

**Nr. 2500 mit Schlaufenbefestigung**

22 Zinken, ohne Stiel ..... Stück DM 4,95  
mit 140 cm langem Bambusstiel

Stück DM 6,45



2500

Achten Sie stets auf das Wertzeichen:



**Polar-HELIOS mit dem Silberring!**

**Polar - H E L I O S : Gewähr für Güte**

Der Obstgarten wird auch nach der Ernte weitergepflegt. Die Stämme und Baumpfähle werden mit Leimringen zum Abfangen der Insekten versehen.

Mit der Pflanzung der Obstgehölze kann begonnen werden. Der Boden wird auf Kalkgehalt untersucht. Leichter Boden erhält kohlen-sauren, schwerer Boden dagegen Brandkalk, den man zweckmäßig mit dem Polar-HELIOS-Kombi-Kultivator Nr. 3085 unterbringt. Auch die Beerensträucher und Obstbäume erhalten eine Kalkdüngung, die auf gleiche Weise eingebracht wird.

Wintergemüse nicht zu früh ernten. Im Keller verdirbt mehr als draußen. Die verschiedenen Kohlarten sind noch im vollen Wachstum.

Die Mistbeete werden ausgehoben, die Erde mit Kalk verbessert und gesondert gelagert. Auch dem Komposthaufen widmen wir besondere Pflege. Alle Gartenabfälle sind zu kompostieren, ausgenommen sind erkrankte Pflanzen, die wir verbrennen. Bei dem nunmehr in großen Mengen abfallenden Laub leisten die Polar-HELIOS-Gartenbesen vorzügliche Dienste bei der Entfernung.



So	4	11	18	25	
Mo	5	12	19	26	
Di	6	13	20	27	
Mi	7	14	21	28	
Do	1	8	15	22	29
Fr	2	9	16	23	30
Sa	3	10	17	24	31

Der verstellbare **Polar-HELIOS-Gartenbesen,**

mit einem Griff einstellbar, für Arbeitsbreiten zwischen 30 und 50 cm, 22 Zinken, fein verzinkt. Vielseitig verwendbar, speziell in der Landwirtschaft.

**Nr. 2515 mit Dülle, ohne Stiel**

Stück DM 7,15

mit 140 cm langem Kiefernstiel

Stück DM 8,80

**Nr. 2516 mit Schlaufenbefestigung,**

ohne Stiel ..... Stück DM 7,15

mit 130 cm langem Bambusstiel

Stück DM 8,65

**Polar-HELIOS-Kleinfeger**

zur Säuberung im Steingarten und Blumen-  
garten, das langersehnte Gerät. Mit  
9 flachen, fein verzinkten Stahlzinken,  
etwa 12 cm breit.

**Nr. 2495 mit Ganzstahl-Handgriff**

Stück DM 2,50

**Nr. 2496 mit Dülle für langen Stiel**

Stück DM 2,25

passender Leichtholzstiel dazu

Stück DM 0,75

**Polar-HELIOS-Doppelbesen Nr. 2517**

(Neukonstruktion ges. gesch.)

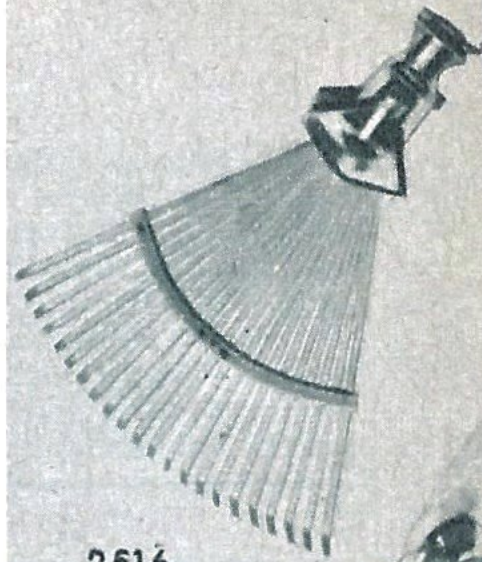
für besonders robuste Behandlung, mit  
leicht auswechselbaren Doppelzinken. Eine  
echte Polar-HELIOS-Konstruktion, erst-  
klassig, zweckvoll, preiswert.

Arbeitsbreiten ..cm	30	50	65	80
---------------------	----	----	----	----

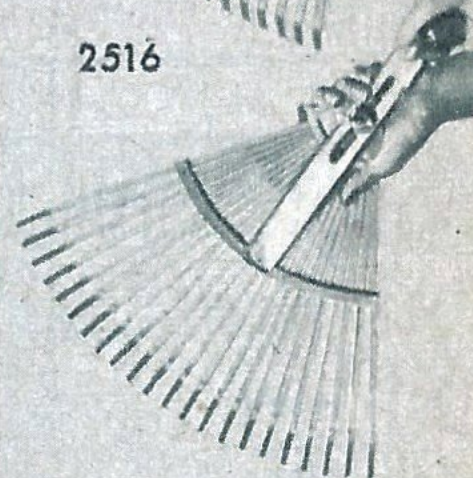
je Stück .....	DM 6,50	8,—	9,80	11,60
----------------	---------	-----	------	-------

Passender, besonders starker Bambus- stiel .....	Stück DM 1,50			
---	---------------	--	--	--

Ersatzzinken .....	je Paar DM 0,30			
--------------------	-----------------	--	--	--



2516



2495



2517

## Winke für die Düngung

Kohl, Spinat, Salat, Rhabarber = Strohmist, Jauche, Abort, Ammoniak ● Möhre, Radies, Rettich, Sellerie, Rübe = Kainit, Kalisalz 40%, Kalk ● Bohne, Erbse = Thomasmehl, Knochenmehl, Holzasche ● Zwiebel, Lauch, Schalotte, Schnittlauch = Komposterde, Kalisalz 40% ● Frühkartoffel = Kalisalz 40% oder Kalimagnesia ● Gurke, Kürbis = Stallmist, Abort, Geflügelmist, Holzasche, Thomasmehl ● Tomate = Strohmist, Ammoniak, Komposterde, Kalisalz 40% ● Erdbeere = Strohmist, Jauche, Kalisalz ● Obst = Strohmist, Knochenmehl, Thomasmehl, Kalisalz 40%, Kalk

### Die Wirkung der verschiedenen Dünger

	richtig angewendet	einseitig angewendet
Stallmist . . . . .	fördert Wachstum,	geiler Trieb bis zum Winter, Ursache von Frostschaden von Krebs und Wurzelfäule, verhindert Fruchtholzbildung, lockt Schädlinge an.
Jauche . . . . .	besonders der Blätter	
Abort . . . . .	"	
Pferd . . . . .	"	" brennt
Schaf . . . . .	"	" "
Ziege . . . . .	"	" "
Kaninchen . . . . .	"	" "
Rind . . . . .	"	" "
Schwein . . . . .	"	" kältet
Geflügel . . . . .	" Blüten- und Fruchtausatz	"
Salpeter . . . . .	"	verkrustet den Boden
Ammoniak . . . . .	"	"
Kainit . . . . .	fördert Wurzelbildung, Zucker, Stärke, kräft. Bau	verbrennt Wurzeln durch Chlor
Kalisalz 30—40% . . . . .	"	
Kohlensaurer Kalk . . . . .	macht wasserhaltig, entkrustet, schließt auf, regt Bakterien an,	
Ätzkalk . . . . .	" macht wasser-durchlässig	brennt
Superphosphat	kräftigt Trieb, fördert Fruchtbildung, frühe Reife,	
Thomasmehl	" Wohlgeschmack	
Knochenmehl	"	

## Zur richtigen Zeit düngen!

	Spät- herbst	Frühjahr	Kopfdüngung stark verdünnt!
Stallmist .....			
Jauche .....			
Abort .....			
Pferd .....			
Schaf .....			
Rind .....			
Schwein .....			
Geflügel .....			
Salpeter .....			
Ammoniak .....			
Kainit .....			
Kalisalz 30—40% .....			
Kohlensaurer Kalk ...			
Ätzkalk .....			
Superphosphat .....			
Thomasmehl .....			
Knochenmehl .....			
Holzasche .....			
Ruß .....			

## Welche Dünger für welchen Boden?

### Sandiger Boden:

Stallmist  
Rind  
Schwein  
Gans, Taube  
Ammoniak  
Thomasmehl  
Knochenmehl  
Kainit  
Kohlensaurer Kalk

### Lehmiger Boden:

Stallmist  
Schaf  
Pferd  
Kaninchen, Ziege  
Ente, Huhn, Taube  
Salpeter  
Superphosphat  
Thomasmehl  
Kalisalz 30—40%  
Ätzkalk

Alles Einwinterungsgemüse sollte bis zum Ende des Monats eingebracht sein. Alle Gemüseabfälle kommen auf den Komposthaufen, alle Kohlstrünke werden ausgerissen und verbrannt. Das freigewordene Land wird recht tief und grobschollig umgegraben. Wo notwendig, wird Stallmist oder Kleintierdünger mit in den Boden gebracht. Je nach Ausfall der Bodenprobe ist auch eine Kalkdüngung vorzunehmen, jedoch nie mit dem Mist zusammen, sondern etwa 4 Wochen später. Den Boden lassen wir so liegen, wie wir ihn umgraben, damit die Winterfeuchtigkeit und der Frost gut einwirken können.

Im Obstgarten wird bis zum Eintritt des Frostes die Baumpflanzung durchgeführt. Kranke und überflüssige Äste an den Obstbäumen sind unter Benutzung der Polar-HELIOS-Baumsäge zu entfernen, die Schnittstellen mit entsäuertem Teer anzustreichen. Alle Polar-HELIOS-Geräte, die nun ihren Dienst getan haben, werden gründlich gesäubert. Die blanken Teile fettet man mit technischer Vaseline ein.



So	1	8	15	22	29
Mo	2	9	16	23	30
Di	3	10	17	24	
Mi	4	11	18	25	
Do	5	12	19	26	
Fr	6	13	20	27	
Sa	7	14	21	28	



Es herrscht nun Stille im Garten. Gewiß kann das Auslichten und Schneiden der Gehölze mit der guten Polar-HELIOS-Baumsäge fortgesetzt werden. Die Bodenbearbeitung aber ruht nun vollkommen.

Das Weihnachtsfest ist so recht dazu angetan, sich gute Geräte schenken zu lassen. Gute Geräte sind Polar-HELIOS-Stahlgeräte. Sie haben sich seit Jahrzehnten in der Praxis bestens bewährt und sind wegen ihrer Nützlichkeit, Güte und langen Lebensdauer, aber auch wegen ihrer großen Preiswürdigkeit allgemein beliebt. Achten Sie beim Einkauf immer auf unsere Markenzeichen, die Polar-HELIOS-Marke im Silberring und die runde Garantie-Marke. Nur Geräte, die diese Zeichen tragen, sind echte Polar-HELIOS-Geräte, und nur die echten Polar-HELIOS-Geräte haben die in dieser Schrift beschriebenen arbeitstechnischen und Qualitätsvorteile. Polar-HELIOS-Geräte sind überall im guten Fachhandel zu haben. Entstehen Schwierigkeiten, so schreibe man bitte an unseren Beratungsdienst, der für Abhilfe sorgt und geeignete Bezugsquellen gern nachweist.

POLAR-WERKE, Feld- und Gartengeräte-Fabrik,  
Remscheid-Hasten, Postfach 40

So		6	13	20	27
Mo		7	14	21	28
Di	1	8	15	22	29
Mi	2	9	16	23	30
Do	3	10	17	24	31
Fr	4	11	18	25	
Sa	5	12	19	26	

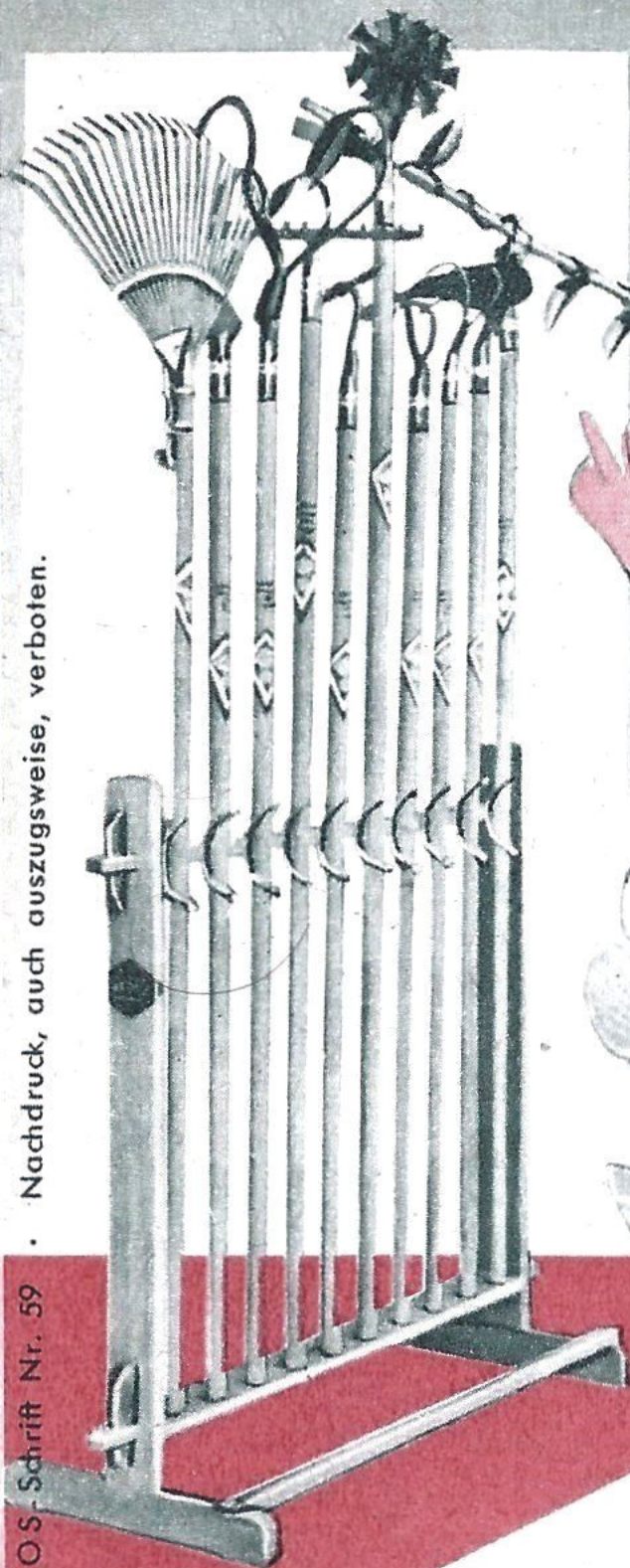


Dieser praktische Geräteständer  
kostet komplett mit 10 Polar-  
HELIOS-Geräten **DM 114,75**

Preisänderungen vorbehalten!

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Polar-HELIOS, Schrift Nr. 59



Polar-HELIOS-Verkaufsstelle

Südd. Samenhaus

**Constantin & Löffler**

G. m. b. H.

Mannheim, F 1, 2